

4. 나는 현지인과 결혼해요! I am Marrying a National!

타문화권에서 적절한 사회적 지원이 없이 미혼자로 산다는 건 정말 외로울 수 있다. 그러므로 선교지에서 현지인과 만나 결혼하는 것은 아주 흔한 일이고 오랫동안 그래왔다. 도로시 캐리의 자매인 키티(Kitty)는 인도에 가서 도로시와 그 자녀들을 도와주기로 했지만 그 약속이 그리 오래가지 않았다.



- 1793년 11월11일: 키티가 인도에 도착함.
- 1794년 2월6일: 키티가 찰스 쇼트(Charles Short)를 만남.
- 1794년 11월15일: 키티가 찰스와 결혼함. 키티는 인도에 온지 1년 4일 만에 9개월동안 교제하던 같은 영국인과 결혼했다. 비록 윌리엄 캐리와 도로시의 결혼 생활은 바람직하지 못하였으나 윌리엄도 도로시가 죽은 후 곧 재혼을 했다.
- 1807년 12월8일: 도로시가 사망함.
- 1808년 5월8일: 윌리엄은 샬롯테(Charlotte)와 재혼함.

도로시와 사별한지 5개월 만에 윌리엄은 인도에서 자신에게 8년 동안 영어를 개인 교습 받던 독일에서 온 타문화권 사역자 여성과 재혼했다.

외지에서 싱글들이 같은 교포들이나 다른 외국인들과 결혼하듯이 선교사들이 현지인과 결혼하는 것은 흔한 일이다. 이와 같은 미혼자들은 대개 현지에서 오랫동안 거주했거나, 또한 비록 자신의 문화와는 많이 다르지만, 현지 문화에 대한 이해를 개발하고 현지 문화의 진가를 인지하는 능력을 개발했을 것이다. 이런 부부들은 비록 자신들이 자라온 문화 배경 때문에 서로 다르다는 것을 알지만, 그로 인해 일어나는 문제들은 사랑으로 극복할 수 있으리라 확신한다.

서로 다른 점에 끌리지 않는가?

사람들은 일단 서로 다른 면을 가진 사람에게 매력을 느낄 수 있다. 그러나 장기적인 관계에서는 유사한 점이 많은 것이 더 중요하다. 서로 간의 차이로 인해 매력적인 관계에서부터 점차 참아주는 관계로, 참아주는 관계에서 짜증으로, 짜증에서 다툼으로, 다툼에서 망가지는 관계로 발전될 수 있기 때문이다. 어떤 문화를 이해하는 것과 그 문화에 대한 진가를 인지하는 능력은 그 문화를 내면화하는 것과는 많이 다르다. 같은 문화권에서 가족들이 서로의 차이점들을 적응해 가는 것이 다른 문화권 속에 있는 확고한 가치관에 적응해 가는 것보다 훨씬 쉽다.

한 사람은 말하기 좋아하고 또 한 사람은 상대방의 말을 듣는 것을 좋아하는 것과 같이 서로를 보완해주는 차이점을 갖고 있는 부부는 비교적 서로 적응하기가 조금 더 쉬울 것이다. 그러나 남녀로서의 역할이라든가 또는 정직함과 체면 치레와 같은 뿌리 깊은 문화적 가치관은 서로 감수하며 살기 어려울 것이다. 싱글 여자 선교사일 경우 남자다움을 과시하는 현지 남성에게 매력을 느낄 수 있지만, 결혼 후에도 계속 거친 대우를 받는다면 좋아하지 않을 것이다. 싱글 남자 선교사일 경우 매사 남에게 상처를 주지 않으려는 태도를 가진 현지 여성에게 매력을 느낄 수 있지만, 결혼 후에도 남편에게 상처를 주지 않으려고 거짓말을 하는 것은 좋아하지 않을 것이다.

성경은 이에 대해 뭐라고 말하는가?

구약에서는 이스라엘과 타민족간에 결혼을 금지했다.

- 그들과 혼인하지 말지니 네 딸을 그 아들에게 주지 말 것이요 그 딸로 네 며느리를 삼지 말라 (신 7:3).
- 너희는 너희 딸들로 저희 아들들에게 주지 말고 너희 아들들이나 너희를 위하여 저희 딸을 데려오지 말라 (느13:25).
- 너희가 만일 돌아서서 너희 중에 남아 있는 이 민족들을 가까이 하여 더불어 혼인하며 서로 왕래하면(수23:12)
- 그 외에 에스라 7장 전체를 참조하라.

이런 금지 규정들을 주신 이유는 깊이 자리잡은 문화적 가치관인 신앙의 이유 때문이다. 통혼이 가져오는 결과로 그들이 갖고 있는 하나님에 대한 개념과 하나님과의 관계가 거짓 신들과의 관계로 변질되는 결과를 초래할 수 있기 때문이다.

- 그가 네 아들을 유혹하여 그로 여호와를 떠나고 다른 신들을 섬기게 하므로 (신7:4)
- 옛적에 이스라엘 왕 솔로몬이 이 일(이방인 여인들과 결혼한 일)로 범죄하지 아니하였느냐? (느 13:26).

물론 현지인과 결혼할 때, 둘 다 기독교인일 수 있다. 그러나 이런 부부가 서로 다른 문화적 가치관으로 인해 의견 충돌이 일어날 때는 종종 결혼생활을 유지하기가 매우 힘들다. 현지인과 결혼하는 그 자체가 죄는 아니지만, 이런 결혼은 더 많은 어려움을 안고 있다는 것이다. 또한 이 같은 결혼은 행복하지 않을 수 있고 혼외 다른 곳에서 교제 대상을 찾는 유혹이 따를 수도 있다.

어떤 문제들이 일어날 수 있을까?

아래 열거된 것 중 한 가지라도 당신이나 당신의 배우자가 될 사람을 불안하게 만들고 있는가 체크해 보라. 두 사람 중 적어도 한 명은 원래 자기 문화가 아닌 곳에서 지내야 하기 때문에 부부 중 한 사람은 다음과 같은 경우를 일부 혹은 전부 다 경험하게 될 수 있다.

- 당신의 자녀들이 당신의 부모나 그들의 조부모들을 알 수 없을 것이다.
- 조부모나 사촌과 같은 가족들이 당신의 자녀들과 의사소통을 할 수 있는 능력이 없다.
- 당신은 고국의 국경일, 기념일이나 전통을 지키지 못한다.
- 농담을 설명해줘야 하거나, 그들에게 그들의 농담을 설명해 달라고 해야 한다.
- 당신의 자녀들은 성장하면서 당신과 다른 문화적 가정들(假定, assumptions)을 갖게 된다.
- 배우자가 어떤 인종이나에 따라 차별대우를 받는 경험을 종종 겪게 된다.
- 당신의 자녀들은 당신이 옳다고 여기지 않는 성(gender)역할을 담당하며 성장할 수 있다.

이 상황에서 우리가 무엇을 할 수 있는가?

염두에 두어야 할 5가지 중요 사항이 있다.

- 두 사람 모두가 적어도 한 언어를 유창하게 할 줄 알아야 한다.

당신의 배우자 될 사람에게 어떤 미묘한 감정을 설명하고 반대로 상대방에게 다시 다른 말로 설명해 달라고 한다.

- **무엇이든 지레짐작하지 말아야 한다.**
특히 자신이 생각하기에 ‘상식’이라고 여기는 것들에 유의해야 한다. 같은 문화권에서 성장해서 만난 부부들보다 공통적인 면을 훨씬 적게 공유하고 있다는 사실을 기억해야 한다.
- **미래에 같이 할 결혼생활의 모든 면에 대해 많은 대화를 나누어야 한다.**
적어도 영적인 면, 재정적인 면, 결혼과 성적 기대치, 가족, 친구, 성별 역할, 자녀, 여가생활, 의사소통, 갈등 해소법 등이 대화에 포함되어야 한다.
- **대화를 나눌 때 어떤 주제도 회피하지 말아야 한다.**
만약에 당신의 약혼자가 대수롭지 않은 일이라고 말한다면 같이 의논하도록 설득한다. 만약 상대방이 계속해서 어떤 주제에 대해 토론하기를 거절한다면 위험신호로 간주해야 한다.
- **사돈 식구들이 당신에 대해 어떻게 생각하는지가 매우 중요하다는 것을 기억해야 한다.**
여러 문화권에서는 사돈 식구들의 의견이 당신의 배우자 될 사람에게 매우 중요할 수 있다.

남자와 여자가 비슷한가?

구약성경에 나오는 교차 문화권 간의 결혼처럼 남자 선교사들은 현지인 여성과 결혼하고, 여자 선교사들은 현지인 남성과 결혼한다. 선교사 케어 제공자들은 남성들이 현지인 여성들과 결혼할 때 그 반대의 경우보다 더 만족도가 높다는 것을 관찰했다. 아마도 그건 당연히 여성들이 해야 할 역할의 기대치에서 오는 결과일 수도 있다. 특히 여성들이 남편의 문화권에서 생활할 때에 더 해당된다고 할 수 있다. 다음과 같은 사례들을 살펴보자.

- 어떤 여성이 남성다운 라틴계 남자에게 매력을 느낄 수 있다. 그 이유는 본국에 있을 때 만났던 예민한 남자들보다 그 사람이 성경에서 말하는 더 믿음직한 ‘가장’의 모습으로 보였기 때문일 것이다. 그러나 그가 남성 우월을 과시하는 거친 태도를 보일 때, 그 여성은 자신의 문화권에서 경멸했던 권위주의적인 사람과 다름없는 남자라는 것을 깨달을지도 모른다.
- 어떤 여성은 중동에서 기독교로 개종한 남성과 결혼하면 정말 행복한 삶을 살 수 있을 것이라는 막연한 믿음을 가질 수 있다. 그러나 실제로 그와 같은 남자와 결혼생활을 할 때, 자신의 몸 전체를 가리고 살아야 한다는 것과 자기 집을 제외한 밖에서는 그 어떤 애정 표현도 못한다는 현실을 경멸하게 될 것이다.
- 아프리카 남자와 결혼한 여자일 경우 그녀에게 남편에게서 10보 뒤에서 걸어가라고 강요하지는 않겠지만, 다른 모든 여자들이 남편들의 뒤에서 따라가는데 자신의 부부만 나란히 걸어간다면 둘다 서로 불편함을 느낄 것이다.

제 3 문화 자녀들(TCKs)은 어떤가?

타문화권 결혼생활에 만족을 느끼지 못하는 여성들과 같은 부류로 주목해야 할 대상은 제 3 문화 자녀들, 특히 남편의 문화권에서 자라난 제3 문화 자녀들이다. 만약 그 여자가 현지 문화의 일부를 자기 속에 내면화시켜 왔다면, 그곳에서의 여성의 역할에 편안해 할 것이다. 어쩌면 모국에서보다 자신의 역할에 대해서 더 편안해 할 수도 있다.

마찬가지로 남편과 동일한 문화 속에서 자라난 여성 제3문화 자녀들(TCKs)이 이와 같다. 예를 들면 아프리카 문화권의 한 부족에서 성장한 여자는 또 다른 아프리카 문화권에서 그 여성에게 기대하는 역할에 대

해서 행복해 할 수 있을 것이다. 그와 마찬가지로 한 라틴 아메리카 국가에서 성장한 여자도 그와 비슷한 라틴 국가에서 행복해 할 것이다.

결론

보통 타문화권 결혼 생활에 적응하는 것은 같은 문화권 안에서 만난 남편과 아내보다 훨씬 더 어렵다. 이런 결혼은 서로 해결해야 할 커다란 차이점들이 있다.

- 모든 남편과 아내는 각자 개인의 견해 차이를 극복하고자 노력해야 한다.
- 모든 남편과 아내는 상대방 가족들의 차이도 극복해야 한다. 결혼은 그저 한 사람과 하는 것이 아니라 상대방 가족의 전통과 그들 가족이 바라는 기대와도 결혼하는 것이다.
- 타문화권 결혼에서 부부는 개인적인 것과 가족간의 차이점을 극복할 뿐만 아니라, 또한 더 깊이 내재해 있는 서로의 문화적 차이점도 극복해야 한다.

물론 타문화권 결혼을 할 수 없다는 것은 아니다. 단지 극복하기가 더 어렵고 때로는 아주 많이 힘들다는 것을 의미하는 것이다. 문화적 가정(cultural assumptions)은 사람들이 기대하는 것보다 더 중심에 있다. 우리를 더욱 당황하게 하는 것은 이전에 합의되었던 항목들이 갑자기 바뀔 때이다.

- 당신의 배우자가 결혼보다 영주권(미국에서는 그린카드라고 하는)에 더 관심을 쏟는 모습을 발견했을 때
- 당신의 배우자가 당신의 고국에서는 살고 싶지 않다고 할 때
- 당신이 배우자 국가에서 영구적으로 거주하고 싶은 마음이 없을 때
- 당신의 배우자가 원래 가입하기로 동의했던 선교단체에 가입하고 싶지 않다고 할 때

타문화간의 결혼은 어렵다. 그러나 불가능한 것은 아니다. 두 사람이 서로 받고자 하기보다 상대방에게 주기를 더 원한다면 잘 극복하며 살아갈 수 있다. 그저 베푸는 편이 될 수 있도록 준비하는 마음의 자세를 가져야 한다.

† 이 브로셔는 저자 로날드 코테스키 박사의 원문(Ronald Koteskey: www.missionarycare.com)을 저자의 승인 하에 올네이션스선교센터(www.anmcusa.org)에서 번역한 것으로 한국어 판권은 올네이션스선교센터에 있습니다.